



Brussel, 8.4.2016
COM(2016) 206 final

2013/0119 (COD)

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE AAN HET EUROPEES PARLEMENT

**overeenkomstig artikel 294, lid 6, van het Verdrag betreffende de werking van
de Europese Unie**

over het

**standpunt van de Raad inzake de vaststelling van een verordening van het Europees
Parlement en de Raad ter bevordering van het vrije verkeer van burgers door het
vereenvoudigen van de vereisten voor het overleggen van bepaalde openbare
documenten in de Europese Unie en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012**

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE AAN HET EUROPEES PARLEMENT

overeenkomstig artikel 294, lid 6, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

over het

standpunt van de Raad inzake de vaststelling van een verordening van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het vrije verkeer van burgers door het vereenvoudigen van de vereisten voor het overleggen van bepaalde openbare documenten in de Europese Unie en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012

1. ACHTERGROND

Indiening van het voorstel bij het Europees Parlement en de Raad 24.4.2013
(COM(2013) 228 final – 2013/0119 (COD)¹):

Advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité (INT/700 - 11.7.2013
CES4005-2013):

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing: 4.2.2014

Vaststelling van het standpunt van de Raad: 11.3.2016

2. DOEL VAN HET VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Het doel van het voorstel van de Commissie inzake openbare documenten behelst het verminderen van de bureaucratie en de kosten voor burgers en bedrijven wanneer deze aan de autoriteiten van een lidstaat een openbaar document moeten overleggen dat door de autoriteiten van een andere lidstaat is afgegeven. Het voorstel is niet van toepassing op openbare documenten die zijn afgegeven door de autoriteiten van een derde land (zelfs wanneer deze al door de autoriteiten van een lidstaat als authentiek zijn aanvaard).

Op grond van het voorstel moeten openbare documenten over bepaalde aangelegenheden (bijvoorbeeld geboorte, huwelijk of vertegenwoordiging van een vennootschap) die in een lidstaat zijn afgegeven als authentiek worden aanvaard in een andere lidstaat zonder dat daarvoor een waarmerk (de apostille) vereist is. Het voorstel schaft ook de verplichting af om steeds gewaarmerkte kopieën en gewaarmerkte vertalingen te verstrekken van in een andere lidstaat afgegeven openbare documenten. Het voorstel versterkt de strijd tegen fraude door een systeem van administratieve samenwerking tussen de lidstaten op basis van het informatiesysteem interne markt (IMI) in te voeren, dat de lidstaten in staat zal stellen met elkaar te communiceren in geval van twijfel over de echtheid van een openbaar document. Het voorstel introduceert opzichzelfstaande meertalige standaardformulieren op het niveau van de Unie voor grensoverschrijdend gebruik, die moeten voorkomen dat er een verplichting

¹ Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het vrije verkeer van burgers en bedrijven door vereenvoudigde aanvaarding van bepaalde openbare akten in de Europese Unie en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1024/2012.

tot vertaling is. Het voorstel heeft geen betrekking op de erkenning in een lidstaat van de inhoud van een openbaar document dat in een andere lidstaat is afgegeven.

3. OPMERKINGEN OVER HET STANDPUNT VAN DE RAAD

Over het algemeen steunt het standpunt van de Raad de kerndoelstelling van het voorstel van de Commissie, dat erin bestaat de bureaucratie en de kosten voor burgers te verminderen en zo het verkeer van bepaalde openbare documenten te vereenvoudigen. De Raad heeft evenwel een aantal wijzigingen aangebracht in het voorstel van de Commissie.

Wat betreft de gebieden die onder de verordening vallen, dekt de tekst van de Raad openbare documenten ten behoeve van burgers, met name akten van de burgerlijke stand, maar worden bedrijfsgerelateerde documenten uitgesloten. Overeenkomstig de dialoogbesprekingen dekt de tekst van de Raad evenwel akten van de openbare stand op een groter aantal gebieden. De tekst omvat ook een herziene evaluatieclausule die betrekking heeft op bepaalde openbare documenten met betrekking tot bedrijven en ook burgers en bepaalt dat een evaluatie met betrekking tot de eventuele opname van deze aanvullende gebieden in de verordening nog vóór de algemene evaluatie van de verordening zal plaatsvinden.

In de tekst van de Raad zijn de opzichzelfstaande meertalige standaardformulieren vertaalhulpmiddelen geworden die aan het openbaar document moeten worden toegevoegd. Overeenkomstig de dialoogbesprekingen worden in de tekst van de Raad evenwel zeven aanvullende formulieren geïntroduceerd om vertaalverplichtingen op aanvullende gebieden te vermijden.

De tekst van de Raad voorziet in de mogelijkheid voor de ontvangende lidstaten om van openbare documenten gewaarmerkte vertalingen te verlangen in andere talen dan die welke uitdrukkelijk door de lidstaten worden aanvaard. Overeenkomstig de dialoogbesprekingen wordt in de tekst van de Raad evenwel verduidelijkt dat wanneer een openbaar document vergezeld gaat van een meertalig standaardformulier, slechts bij wijze van uitzondering een vertaling van het document kan worden verlangd.

In de tekst van de Raad wordt opgemerkt dat hoewel een lidstaat geen apostille op een door een autoriteit van een andere lidstaat afgegeven document kan verlangen, burgers dat nog wel kunnen doen. Overeenkomstig de dialoogbesprekingen is in de tekst van de Raad daarentegen wel de verplichting opgenomen voor de lidstaten en de Commissie om burgers informatie te verstrekken over de inhoud van de verordening, zowel bij individuele contacten als via webgebaseerde informatieportalen.

Ondanks de door de Raad aangebrachte wijzigingen blijven de kernbeginselen van het voorstel van de Commissie behouden, met name de afschaffing van de apostillevereiste, de vereenvoudiging van de formaliteiten met betrekking tot vertalingen en gewaarmerkte kopieën en het gebruik van het IMI als systeem voor samenwerking tussen de lidstaten ten behoeve van fraudebestrijding. Naar aanleiding van de wijzigingen van het voorstel die de medewetgevers in de dialoogbesprekingen zijn overeengekomen, is de titel van de voorgestelde verordening aangepast.

Na de informele dialoogbesprekingen op 15 juli 2015, 17 september 2015, 28 september 2015, 6 oktober 2015 en 13 oktober 2015 hebben het Parlement en de Raad een voorlopig politiek akkoord bereikt over de tekst.

Dit politiek akkoord is op 3 december 2015 door de Raad bekrachtigd en op 11 maart 2016 heeft de Raad zijn standpunt in eerste lezing vastgesteld.

4. CONCLUSIE

Aangezien tijdens de informele dialoogbesprekingen alle amendementen op het voorstel van de Commissie zijn behandeld, kan de Commissie de amendementen die de Raad in zijn standpunt in eerste lezing heeft vastgesteld, aanvaarden.